

## Even when my job & family ties me to Japan, my heart is always in Kg Buayan

Totty, dissolva 2015 & 2016

最高に楽しい Dissolva 現地体験のリーダーです!

DISSOLVA2015、2016に参加し、2015はグループリーダーをさせて頂きました。この文章を書くにあたり、写真を見返したところ、DISSOLVAでの活動は本当に貴重な体験で楽しかったと感じています。事前準備から現地での活動、帰国後の報告会まで、紆余曲折がありましたが、今では非常にいい思い出です。特に、ブアイヤン村で村民のご自宅に宿泊させて頂き、村人と交流しながら、食事、考え、文化を学んだこと、彼らが自然と共に生活していく姿、家族を超え、村のコミュニティの強さを

目の当たりにしたこの経験はこれまでの私の生活を見つめ直すきっかけになりました。DISSOLVA参加後、この経験を踏まえ、同期であり、ゼミ長であったタク、共にDISSOLVA2016に参加したヒロの3人でよくブアイヤン村の人達と私達の暮らし方について、よく話し合ったのを覚えています。就職活動では、DISSOLVAでの経験もあり、金融業界を志望しました。現在、私は地方銀行に勤めて主に法人のお客様に対するの営業をしています。



Totty's baby: 赤ちゃんの名前は桔梗の桔梗に似た「桔帆」

またプライベートでは、2021年10月結婚、2022年12月に長女の桔帆(きほ)が誕生しました。生後1ヶ月すぎ、毎日赤ちゃんの泣き声を聴きながら充実した日々を過ごしております。現役生の皆様、コロナ禍でなかなか現地に行けない状況が続いている中でもモチベーションを維持されていて本当にすごいなと感じました。チャンスがあれば是非ブアイヤン村に行き、ご自身の目で感じて来てください。きっといい経験になるはずですよ。

## Nov., December & January

Family, friends and neighbours ... Time to get together!

### Events calendar

### November: Gakushuin University Autumn festival

Dissolva 卒業生の皆さん、ご参加ありがとうございます! 現役生への温かいコメントとアドバイスに感謝です!!

It is not easy to shoot a film!

### December: Christmas at St John Paul II

東京の教会もイルミネーションで飾られています。クリスマスイブに、教会に行きました。

### January: New Year's Day celebration

美味しいお餅の入ったお雑煮でお正月の朝ごはんを楽しみましょう!

### February: The final report party

今年度の Dissolva 活動もとうとう最終版です!!

Join us now ...  
Save Ulu Papar



# Buayan-Dissolva Newsletter

## What is inside?

Playing the brass musical instruments  
page 1

Glass Kulintang & quiz challenge  
page 2

Connecting to the party...  
page 2

Did you know...?  
The colour of team T-shirts  
page 3

Do you remember...?  
Now a father of a baby girl  
page 4

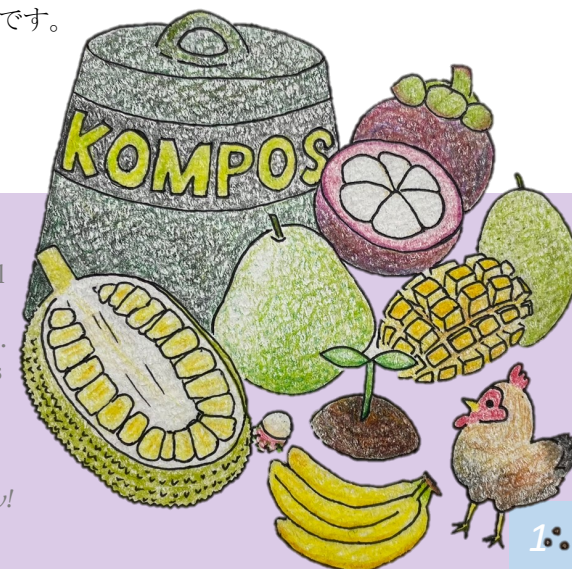
## 伝統ある真鍮製の打楽器を演奏する

2022年11月5日、ブアイヤン村小学校の児童たちが集まり、秋の文化祭のために6個の大型ゴングの鐘を鳴らして、ゴングオーケストラ演奏をしました。ゴングの小型版のような真鍮製チャイム「クリンタンガン」と大型ゴングを合わせた、オーケストラ「ソンプゴグンガン」の美しいリズムカルな音色には癒されます! 今年の文化祭イベントで、Dissolva学生たちは、クダット、コタブル、トゥアラン、パパール、ボンガワン、テルピッド、タンブナン、ピナンパンなど、サバ州各地の真鍮製打楽器の音を聞きながら眠り、瞑想しました。



## 真鍮製ゴングチャイムとは?

ゴングチャイムは、木製の箱枠に固定されたコードの上に、高音の小型突起付きポット型真鍮ゴングを音程順に並べたものです。ドゥスン文化のクリンタンガン、またはタイのピファット、またはインドネシアのガムランなど、東南アジア音楽アンサンブルで重要な楽器です。ボルネオでは組み合わせて行うことが多い6個の大型ゴングをぶら下げて演奏するオーケストラで、さまざまなリズムで叩きます。



Buayan-Dissolva Newsletter is edited by Imelda, Olga, Reina, Tommy, Tayu, and is published every 3 months on our website, facebook and via our mailing list.

Next issue will come out in February 2023. Please send us photographs, essays and comments... And join us now!

Dissolva  
Diverse and Sustainable Solution-seeking Voluntary Action

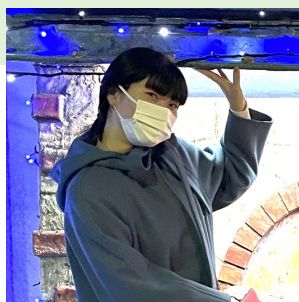
## Dissolva member note 5



Hard work rewarded ...

### Chisa, DISSOLVA 2022

彼女は、経営学科に所属し、海外一人旅を得意としています。コロナ禍の状況をむしろチャンスと捉えて、彼女は十数カ国を訪れ、もうすぐマレーシアにも行く予定です！



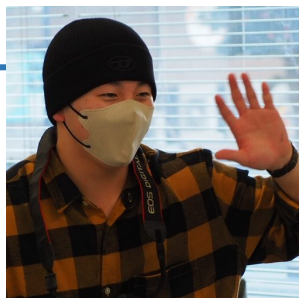
こんにちは、学習院大学経済学部経営学科のチサです。私は海外旅行が大好きです。私は過去数年間、コロナ禍でリモート学習が増えた機会を利用して、海外一人旅をたくさんやってきて、とても多くの文化や言語に接して、さまざまな文化的な違いを経験してきました。また、Dissolva の活動に参加してからここ数か月間、新しいアイデア、新しい知識、新しい経験をどんどん学んで吸収しています。2022年11月の大学祭でリーダーを務めました。当初は、ボルネオ島の村人に日本文化を紹介するにはどうしたらよいかを考えていました。でも、その後で、Dissolva の主な考え方としてはまったく逆であることに気がきました。私たちは教える側ではなくて、ボルネオ島やブアイヤン村について学び、Dissolva での体験についても含めて、他の学生たちや日本の多くの人々に情報を伝える側なのです。来年の夏、いよいよブアイヤン村に行きます。私たちには、もうすでに現地でも多くのことを経験し、学ぶ準備ができています！

## Dissolva member note 6



### Tayu, DISSOLVA 2022

彼は、みんなに親切で、ルールや伝統を尊重しながら、新しい機会やアイデアをどんどん受け入れています。彼は、トップレベルの武道家と一緒に空手を練習しています。



私のニックネームはタユと申します。ニックネームは即興で考えたもので当初はなかなかしっくりきませんでしたが今ではすっかり定着しています！私がDISSOLVAに参加してもうすでに半年が過ぎようとしています。活動に参加してすぐに大学祭が行われました。大学祭では実際にZOOMでブアイヤン村の方々と繋がり楽しいひと時を共有しました。私はクイズを担当し、緊張感のあるなか慣れない進行に不安を感じました。しかし村の方々は笑顔で積極的に取り組み、楽しそうな表情を並べる姿に達成感と喜びを大きく感じました。同じ言語、同じ環境でなくても楽しい時を過ごすことができることを学びました。また彼らの生活や文化、それらを通して扱うものなど様々な発見や学びを体験しました。DISSOLVAだからこそ学べる多くのものがあります。これからも実際に体験できる貴重な機会をDISSOLVAという活動のなかで興味関心を持ち取り組んでいきます。

## Did you know...?

Dissolva2022のTシャツの色はバイオレット！ビオダヤの改修に参加したり、Dissolva 学生と一緒にオンライン文化交流に参加したりする村の人には、Tシャツが無料で差し上げます。その他、ご自身用、ご家族用など、お気軽にお申し付けください。

--- サイズ: WS、S、WM、M、L、XL --- 価格: RM30



## News from Gakushuin

Hard work acknowledged ...

### ガラスクリンタンガン&クイズに挑戦

ブアイヤン村の「環境音」の動画、村の伝統料理を一から作る(料理を始める前に魚や動物を捕まえ、山菜を採集するところからの)情景を、サブリナさんが撮影していて、学生たちに大きな感銘を与えました。動画で聞こえる独特の音について一連のクイズを作成しました。えっ…何の音…？



クリンタンガンの音はとてもリラックスできますが、日本で楽器を入手するにはどうしたらよいでしょうか？代わりに、水を入れたグラスで音程を変えてみてはどうでしょうか？ Dissolva 学生とブアイヤンの中高生たちは、真鍮製打楽器のクリンタンガンによって生み出される音階とリズムを理解し、真似しようとしました。ああ、とても難しいです！



## News from Kg. Buayan

### 大学祭へのインターネット接続

今年の DISSOLVA との秋祭りに備えて、村人たちは Wi-Fi ブースターを設置して、クロッカー山脈の山々の奥深く熱帯雨林で電波の弱いインターネット接続を改善しようとしました。改善作業の進行は遅くなっていますが、間も無く完成させられそうです！大学祭では、乾燥したオレンジの皮と乾燥したレモングラスを使って「アロマティック フレグランス」を作るというアイデアも、リラックスのために試しました。

